

# DRY SUITS



**IT**

**MANUALE D'USO**  
MUTE STAGNE

**EN**

**DIRECTION FOR USE**  
DRY SUITS

**FR**

**MANUEL D'INSTRUCTIONS**  
COMBINAISON ETANCHE

**DE**

**BEDIENUNGSANLEITUNG**  
TROCKENTAUCHANZÜGE

**ES**

**MANUAL DE ISTRUCCIONES**  
TRAJES SECOS



## IT INDICE

### MANUALE MUTE STAGNE CRESSI SUB

|                                                  |    |
|--------------------------------------------------|----|
| Introduzione.....                                | 5  |
| Descrizione.....                                 | 5  |
| Condizioni d'impiego.....                        | 5  |
| Materiali e componenti.....                      | 6  |
| Cerniere Stagna.....                             | 6  |
| Frusta di bassa pressione.....                   | 6  |
| Valvola di carico.....                           | 6  |
| Valvola di scarico.....                          | 6  |
| Protezione termica.....                          | 7  |
| Sottomuta termico.....                           | 7  |
| Cappuccio.....                                   | 7  |
| Guanti.....                                      | 7  |
| Indossamento.....                                | 7  |
| Tabelle Taglie Uomo/Donna.....                   | 8  |
| Allergie.....                                    | 9  |
| Controlli pre-immersioni.....                    | 9  |
| Controlli prima<br>dell'ingresso in acqua.....   | 10 |
| In Immersione.....                               | 10 |
| Svestizione.....                                 | 11 |
| Controlli post Immersione.....                   | 12 |
| Pulizia e disinfezione.....                      | 12 |
| Manutenzione.....                                | 12 |
| • Manutenzione del tessuto.....                  | 12 |
| • Manutenzione della<br>cerniera stagna.....     | 12 |
| • Manutenzione dei polsini<br>e del collare..... | 13 |
| • Manutenzione delle Valvole.....                | 13 |
| Kit di riparazione.....                          | 13 |
| Conservazione e trasporto.....                   | 13 |
| Smaltimento.....                                 | 13 |

## EN TABLE OF CONTENTS

### DIRECTION FOR USE DRY SUITS CRESSI SUB

|                                                           |    |
|-----------------------------------------------------------|----|
| Introduction.....                                         | 13 |
| Description.....                                          | 13 |
| Conditions of use.....                                    | 13 |
| Materials and components.....                             | 14 |
| Watertight zip fastener.....                              | 14 |
| Low pressure pipe.....                                    | 14 |
| Inlet valve.....                                          | 14 |
| Outlet valve.....                                         | 14 |
| Thermic Protection.....                                   | 14 |
| Thermic under-suit.....                                   | 15 |
| Hood.....                                                 | 15 |
| Gloves.....                                               | 15 |
| How to put on your dry suit.....                          | 15 |
| Size Chart Men's/Woman's.....                             | 16 |
| Allergy.....                                              | 17 |
| What you must check<br>before a dive.....                 | 17 |
| What you must check before<br>getting into the water..... | 17 |
| During a dive.....                                        | 18 |
| How to take off your dry suit.....                        | 19 |
| What you must check<br>after a dive.....                  | 19 |
| Cleaning and disinfection.....                            | 19 |
| Care and maintenance.....                                 | 20 |
| • Fabric care.....                                        | 20 |
| • Watertight zip fastener care.....                       | 20 |
| • Cuffs and collar care.....                              | 20 |
| • Valves care.....                                        | 20 |
| Repair kit.....                                           | 20 |
| Storage and transport.....                                | 20 |
| Disposal.....                                             | 20 |

## FR SOMMAIRE

### MANUEL D'INSTRUCTIONS COMBINAISON ETANCHE CRESSI SUB

|                                                   |    |
|---------------------------------------------------|----|
| Introduction.....                                 | 21 |
| Description.....                                  | 21 |
| Conditions d'utilisation.....                     | 21 |
| Matériaux et composants.....                      | 22 |
| Fermeture Etanche.....                            | 22 |
| Flexible moyenne pression.....                    | 22 |
| Dispositif de Gonflage.....                       | 22 |
| Soupape de Dégonflage.....                        | 22 |
| Protection Thermique.....                         | 23 |
| Sous veste isolante.....                          | 23 |
| Cagoule.....                                      | 23 |
| Gants.....                                        | 23 |
| Habillage.....                                    | 23 |
| Tailles Hommes/Femmes.....                        | 24 |
| Allergies.....                                    | 25 |
| Contrôles avant la plongée.....                   | 25 |
| Contrôles avant l'entrée<br>dans l'eau.....       | 25 |
| En plongée.....                                   | 26 |
| Déshabillage.....                                 | 26 |
| Contrôles après la plongée.....                   | 27 |
| Nettoyage et désinfection.....                    | 27 |
| Entretien.....                                    | 27 |
| • Entretien du tissu.....                         | 28 |
| • Entretien de la fermeture<br>étanche.....       | 28 |
| • Entretien des poignets et de<br>l'encolure..... | 28 |
| • Entretien des soupapes.....                     | 28 |
| Kit de réparation.....                            | 28 |
| Stockage et transport.....                        | 28 |
| Élimination.....                                  | 28 |

## DE INHALTSÜBERSICHT

### BEDIENUNGSANLEITUNG TROCKENTAUCHANZÜGE CRESSI SUB

|                                                          |    |
|----------------------------------------------------------|----|
| Einführung.....                                          | 29 |
| Beschreibung.....                                        | 29 |
| Nutzungsbedingungen.....                                 | 29 |
| Materialien und bestandteile.....                        | 30 |
| Gasdichter Reißverschluss.....                           | 30 |
| Niederdruckschlauch.....                                 | 30 |
| Einlassventil.....                                       | 30 |
| Entlüftungsventil.....                                   | 30 |
| Wärmeschutz.....                                         | 31 |
| Thermo-Unterzieher.....                                  | 31 |
| Kopfhaube.....                                           | 31 |
| Handschuhe.....                                          | 31 |
| Passform.....                                            | 31 |
| Nass Tachanzug Herrengrößen/<br>Damengrößen.....         | 32 |
| Allergien.....                                           | 33 |
| Kontrollen vor dem tauchgang.....                        | 33 |
| Kontrollen vor dem Eintritt<br>ins Wasser.....           | 33 |
| Während des Tauchgangs.....                              | 34 |
| Ausziehen.....                                           | 35 |
| Kontrollen nach dem tauchgang.....                       | 35 |
| Reinigung und desinfektion.....                          | 35 |
| Pflege.....                                              | 36 |
| • Instandhaltung des Stoffs.....                         | 36 |
| • Instandhaltung des gasdichten<br>Reißverschlusses..... | 36 |
| • Instandhaltung von Bündchen<br>und Kragen.....         | 36 |
| • Instandhaltung der Ventile.....                        | 37 |
| Reparaturse.....                                         | 37 |
| Aufbewahrung und transport.....                          | 37 |
| Entsorgung.....                                          | 37 |

## ES ÍNDICE

### MANUAL DE INSTRUCCIONES TRAJES SECOS CRESSI SUB

|                                                  |    |
|--------------------------------------------------|----|
| Introducción.....                                | 39 |
| Descripción.....                                 | 39 |
| Modo de empleo.....                              | 39 |
| Materiales y componentes.....                    | 40 |
| Cremallera estanca.....                          | 40 |
| Latiguillo de baja presión.....                  | 40 |
| Válvula de inflado.....                          | 40 |
| Válvula de vaciado.....                          | 40 |
| Protección térmica.....                          | 41 |
| Ropa interior térmica.....                       | 41 |
| Capucha.....                                     | 41 |
| Guantes.....                                     | 41 |
| Collocación.....                                 | 41 |
| Tallas Hombres/Mujeres.....                      | 42 |
| Alergias.....                                    | 43 |
| Controles pre-inmersión.....                     | 43 |
| Controles antes de entrar<br>en el agua.....     | 44 |
| En inmersión.....                                | 45 |
| Desequipación.....                               | 45 |
| Controles post inmersión.....                    | 45 |
| Limpieza y desinfección.....                     | 45 |
| Mantenimiento.....                               | 46 |
| • Mantenimiento del tejido.....                  | 46 |
| • Mantenimiento de la<br>cremallera estanca..... | 46 |
| • Mantenimiento de los puños<br>y el cuello..... | 46 |
| • Mantenimiento de las<br>válvulas.....          | 46 |
| Kit de reparación.....                           | 46 |
| Conservación y transporte.....                   | 47 |
| Eliminación.....                                 | 47 |

## BEDIENUNGSANLEITUNG TROCKENTAUCHANZÜGE

Die in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen PSA wurden nach der EU-Verordnung 2016/425 und gemäß der harmonisierten Norm EN 14225-2:2017 von der benannten Stelle Nr. 0474 RINA, Via Corsica 12, 16128 GENOVA, typgeprüft und zertifiziert. Die in der Anleitung beschriebenen Tauchanzüge werden von Cressi Sub, Via Gelasio Adamoli, 501 - 16165 Genova, Italien hergestellt. Die EU-Konformitätserklärung für diese PSA ist auf der Website: [www.cressi.com](http://www.cressi.com) im Bereich „DOWNLOAD“ einzusehen.

### EINFÜHRUNG

In dieser Anleitung wird die Verwendung und Wartung von Trockentauchanzügen für den Tauchsport beschrieben und auf mögliche Risiken hingewiesen, die bei ihrem Gebrauch entstehen können.

Bitte lesen Sie sie vor der Benutzung vollständig durch und vergewissern Sie sich, alle Hinweise gut verstanden zu haben.

### BESCHREIBUNG

Die Eigenschaften von Trockentauchanzügen bestehen darin, den Körper komplett gegen das Eindringen von Wasser zu schützen, einen angemessenen Wärmeschutz zu bieten und den Tauchgang somit komfortabler zu machen. Das Eindringen von Wasser wird durch spezielle Stoffnähte sowie besondere Dichtungen an den Gelenken und am Hals verhindert. Das Anlegen des Anzugs wird durch einen speziellen Reißverschluss ermöglicht, der nach dem Schließen ebenfalls kein Wasser mehr durchlässt. Um den - durch die Tiefe bedingten - höheren oder niedrigeren Luftdruck im Inneren des Anzugs auszugleichen, wird über zwei Ventile an der Brust und am linken Arm Luft einoder abgelassen.

### NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Aufgrund des Herstellungsprozesses und der verwendeten Materialien sind die Cressi Trockentauchanzüge äußerst zuverlässig und haben eine lange Lebensdauer. Um ihre Qualität nicht zu beeinträchtigen und zur Vermeidung von Personenschäden ist es jedoch ratsam, sich an bestimmte Nutzungsbedingungen zu halten.

- Auch wenn ein Trockentauchanzug speziell für Tauchgänge in Gewässern mit niedriger Temperatur hergestellt wird, besteht die Gefahr von Verletzungen aufgrund der durch die Abkühlung reduzierten physiologischen Funktionen.

Von kalten Gewässern spricht man bei Temperaturen unter 21°C (70°F). Bei Wassertemperaturen unter 5°C (40°F) handelt es sich um eisige Gewässer. Tauchgänge in eisigen Gewässern sind sehr gefährlich, weshalb dafür eine spezielle Ausrüstung, Ausbildung, Vorbereitung und besondere Maßregeln notwendig sind.

- Es wird davor gewarnt, den Anzug in verseuchter Umgebung oder bei erhöhten Kohlenwasserstoffkonzentrationen zu verwenden. Der Anzug könnte zum Beispiel auch durch die Berührung mit Benzin oder Schmiermitteln bei normalen Wartungsarbeiten an einem Boot beschädigt werden.
- Außerdem ist es wichtig, den Verwendungszweck des Anzugs zu berücksichtigen und jede Benutzung zu vermeiden, die von der Funktion des reinen Wärmeschutzes beim Tauchgang abweicht.
- Vermeiden Sie, vor allem während des Tauchgangs, Stöße oder Abrieb.

### ⚠ ACHTUNG

- **Dieser Anzug darf nur von Personen verwendet werden, die speziell für seine Benutzung ausgebildet oder in Begleitung eines geprüften Tauchlehrers sind. Vor der Verwendung dieses Produktes in offenen Gewässern sollte man sich in einem abgegrenzten Bereich (Schwimmbad) mit allen Funktionen vertraut machen. Verwenden Sie dabei genau die Ausrüstung, die Sie auch im offenen Gewässer benutzen wollen.**
- **Vor der Durchführung von Tauchgängen sollten Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit alle in den Spezialkursen vorgesehenen Notfallmaßnahmen durchgeführt haben. Auch nach dem Bestehen des Tauchscheins ist es unerlässlich, regelmäßig zu trainieren und Tauchgänge zu absolvieren. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu gefährlichen, unkontrollierten Aufstiegen oder einem Verlust der Kontrolle über die Schwimmlage führen. Dies kann schwere Folgen für Ihre persönliche Unversehrtheit haben.**
- **Überschreiten Sie niemals die in Ihrem Tauchschein festgelegte Tiefe.**
- **Verwenden Sie den Anzug nicht als Schwimmgerät Rettungsvorrichtung, da er nicht das Überwasserhalten des Kopfes garantiert.**
- **Verwenden Sie als Hilfsmittel zum Schwimmen an der Oberfläche und zu Ihrer eigenen Sicherheit ein Tarierjacket mit unabhängigem Aufblassystem. Seine Funktion besteht darin, eine Unterstützung beim Schwimmen zu bieten. Es ersetzt**

jedoch keine Schwimm- oder Rettungsvorrichtung, da es nicht garantiert, dass der Kopf über Wasser gehalten wird.

- Trockentauchanzug und Tarierjackets dürfen keinesfalls ein Ersatz für Schwimmbewegungen sein.
- Verwenden Sie den Anzug nicht mit Ballastsystemen ohne Schnellabwurfrichtungen.
- Sie sollten Ihre Ausrüstung und alle damit zusammenhängenden Notfallmaßnahmen gut kennen.
- Es wird empfohlen, alle Gebrauchsanweisungen der gemeinsam mit dem Trockentauchanzug verwendeten Ausrüstungen sorgfältig durchzulesen.
- Führen Sie keine Tauchgänge mit einer Ausrüstung durch, die nicht ordnungsgemäß funktioniert. Wenden Sie sich bei eventuellen Problemen immer an ein zugelassenes Center.
- Führen Sie Tauchgänge nie alleine durch, sondern immer in Begleitung von Tauchpartnern, die die Funktionsweise Ihres Trockentauchanzugs und Ihrer Ausrüstung gut kennen. Achten Sie stets darauf, dass sich an Land oder im Boot Personen aufhalten, die Ihnen im Notfall Hilfe leisten können.
- Seien Sie sich der Grenzen Ihrer Fähigkeiten bewusst und überschreiten Sie diese niemals.
- Unter dem Anzug sollten Sie einen Thermo- Unterzieher mit einem Wärmeschutz tragen, der dem geplanten Tauchgang angemessen ist.

## MATERIALIEN UND BESTANDTEILE

Die Cressi Tauchanzüge werden aus Neopren- oder Trilaminatmaterial hergestellt. Ihre Funktion besteht darin, die Haut vor eindringendem Wasser zu schützen und damit den Wärmeverlust zu reduzieren. Das Material wird durch eine spezielle Klebung und/oder nicht durchgehende Nähte verbunden, die das Eindringen von Wasser verhindern. Um das An- und Ausziehen zu erleichtern, verfügen sie über einen gasdichten Reißverschluss aus Metall.

### Gasdichter Reißverschluss

Der gasdichte Reißverschluss ermöglicht dank seiner breiten Öffnung ein bequemes An- und Ausziehen des Anzugs und bildet einen wirksamen Schutz nach außen. Die Reißverschlusszähne verbinden zwei Gummilippen, die das Eindringen von Wasser verhindern. Der Reißverschluss kann entweder schräg über die Vorderseite des Körpers verlaufen oder quer hinter den Schultern und ist für erhöhten Komfort und zum Schutz vor Stößen oder Abrieb mit einer

Patte versehen. Zum Öffnen und Schließen des Reißverschlusses sollte man sich von einem Tauchkollegen helfen lassen.

### Niederdruckschlauch

Der Niederdruckschlauch dient dazu, die Luft zum Einlassventil des Trockentauchanzugs zu leiten. Er muss an einen Niederdruckausgang des Typs LP UNF 3/8" der ersten Stufe des Atemreglers oder an eine andere Quelle für Niederdruckluft angeschlossen werden. Der maximale Druck sollte bei 15 bar (225 psi.) liegen. Der Schlauch ist mit dem Ventil über einen Schnellanschluss verbunden, der den Schläuchen der Tarierjackets gleicht. Um ihn an das Ventil anzuschließen, schieben Sie das entsprechende Endstück nach hinten, drücken Sie den Schlauch bis zum Anschlag in den vorgesehenen Sitz und lassen Sie anschließend los. Kontrollieren Sie, ob er angeschlossen wurde, indem Sie leicht daran ziehen. Um den Schlauch zu entfernen, schieben Sie das entsprechende Endstück nach hinten und ziehen Sie ihn heraus. Der Schlauch kann auch unter Druck oder unter Wasser angeschlossen bzw. entfernt werden.

**⚠ WARNING!** Verwenden Sie nur die mitgelieferten Originalschläuche von Cressi. Auch im Falle eines Austauschs wird empfohlen, die Originalschläuche von Cressi zu verwenden.

### Einlassventil

Das Einlassventil befindet sich auf dem Brustteil des Anzugs und dient als Luftquelle, um diesen aufzublasen. Es muss an den Niederdruckschlauch angeschlossen werden. Durch Betätigung der seitlich oder in der Mitte angebrachten Einlasstaste kann man Luft in den Anzug blasen. Wenn das Ventil nicht an den Schlauch angeschlossen ist, darf darüber kein Wasser eindringen oder Luft austreten.

### Entlüftungsventil

Das Entlüftungsventil dient zur Beseitigung überflüssiger Luft, die sich im Inneren des Trockentauchanzugs angesammelt hat, ohne dabei Wasser eindringen zu lassen. Es befindet sich in Schulternähe, im oberen Teil des linken Arms. Die Luft kann entweder manuell oder automatisch abgelassen werden:

1. Um sie manuell abzulassen, muss man mit der rechten Hand auf die Oberseite der Kappe drücken, während man den Arm in Richtung Wasseroberfläche anhebt.

2. Wenn die Luft im Anzuginneren einen bestimmten Druck erreicht, wird sie automatisch abgelassen. Dieser Druck kann verstellt werden, indem man die Außenkappe zudreht (der Druck, bei dem sie sich öffnet, wird erhöht) oder aufdreht (der Druck, bei dem sie sich öffnet, wird reduziert). Diese Einstellung legt auch die Luftmenge fest, die notwendig ist, um eine bestimmte Basisschwimmlage beizubehalten.

## WÄRMESCHUTZ

Der Wärmeschutz, den ein Anzug garantieren kann, hängt von einigen wichtigen Faktoren ab:

- Wassertemperatur
- Körperbau der Person
- Physiologie der Person
- Müdigkeit
- Thermische Eigenschaften des Materials

Einige davon haben nichts mit den Merkmalen des Produktes zu tun. Aus diesem Grund ist es wichtig, die körpereigene Reaktion auf die Veränderung der Umwelttemperaturen zu kennen. Auch wenn ein Trockentauchanzug eigens für die Durchführung von Tauchgängen in Gewässern mit niedrigen Temperaturen hergestellt wird, besteht ein Gesundheitsrisiko aufgrund der Reduzierung der physiologischen Funktionen durch die Abkühlung. Gewässer mit einer Temperatur von unter 21°C (70°F) gelten als kalte Gewässer. Bei einer Wassertemperatur von unter 5°C (40°F) handelt es sich um eisige Gewässer. Tauchgänge in eisigen Gewässern sind sehr gefährlich, weshalb dafür eine spezielle Ausrüstung, Ausbildung, Vorbereitung und besondere Maßregeln notwendig sind.

### ⚠ ACHTUNG

**Während des Tauchens können Gefahrensituationen auftreten, weil sich der Körper zu stark erhitzt oder abkühlt (Hyperthermie und Hypothermie). Vermeiden Sie daher im Sommer oder in tropischen Gebieten einen längeren Aufenthalt an der Sonne, möglicherweise zusätzlich in Verbindung mit körperlicher Anstrengung. Das Gleiche gilt für den langen Aufenthalt in kalten Gewässern oder unter winterlichen Bedingungen an der Oberfläche. Es wird empfohlen, zusätzlich zum Trockentauchanzug Thermo-Unterzieher, Thermo-Strümpfe, dicke Handschuhe und eine Kopfhaube (sofern nicht integriert) zu verwenden, falls für den Taucher aufgrund der Wassertemperatur das Risiko einer Hypothermie besteht.**

## Thermo-Unterzieher

Um den Taucher vor einer Abkühlung zu schützen, die zu einer Reduzierung der physiologischen Funktionen führen könnte, ist es äußerst wichtig, einen Thermo-Unterzieher zu tragen, der korrekt angelegt werden muss. Dieser sollte den Wetterbedingungen, der Wassertemperatur, der Art der durchgeführten Aktivität sowie der Physiologie/dem Körperbau der einzelnen Person angepasst sein.

## Kopfhaube

Die Kopfhaube ist von großer Wichtigkeit, da sie einen neuralgischen Punkt, wie den Kopf, vor Kälte schützt. Falls sie vom Anzug getrennt ist, achten Sie darauf, dass sie mindestens 5 mm dick ist und vergewissern Sie sich, dass sie den Hals gut abdeckt, ohne zu weit zu sein.

## Handschuhe

Die Hände müssen immer warm gehalten werden, damit man während des Tauchgangs die Ausrüstung betätigen kann. Verwenden Sie eine der Wassertemperatur angemessene Dicke. Falls es sich um eisige Gewässer handelt, wird ein Dreifingerhandschuh mit einer Dicke von 7 mm empfohlen.

## PASSFORM

Es ist sehr wichtig, dass sich der Anzug der Körperform des Tauchers anpasst: Er soll ihn umgeben, ohne einzuengen. Er darf keinesfalls die normalen Bewegungen und vor allem die Atmung behindern. Vergewissern Sie sich, dass es ohne Einschränkungen möglich ist, die Hände über dem Kopf zusammen zu legen, die Fußspitzen zu berühren und in die Knie zu gehen. Es ist sehr wichtig, dass der Anzug den Brustkasten nicht einengt, weshalb sie einige tiefe Atemzüge durchführen sollten. Ein Augenmerk sollte auch dem Kragen, den Armgelenken und den Knöcheln gelten, die gut abschließen sollten, ohne stark einzuschneiden. Dadurch würde nämlich der Blutfluss zu Händen, Füßen und Kopf beeinträchtigt, was zu einem mangelnden Tastsinn oder Bewusstlosigkeit führen kann. Wenn der Anzug hingegen zu weit ist, kann sich die Luft in seinem Inneren frei bewegen. Dadurch entsteht ein Luftfluss, der schwere Probleme bei der Schwimmlage verursachen kann. Die Größe des Anzugs muss so gewählt werden, dass Sie sich bequem bewegen können, wobei gleichzeitig vermieden werden muss, dass sich zu große Luftblasen bilden. Um die korrekte Entsprechung Ihrer Größen mit den Standardgrößen der Cressi Anzüge festzustellen, benutzen Sie die untenstehende Tabelle, in der die entsprechenden Größen aufgeführt werden.

**NASS TAUCHANZUG HERRENGRÖSSEN**

| SIZE      | GRÖSSE  |         | GEWICHT |       | KÖRPERGRÖSSE |       | BRUSTKORB |       | HÜFTE   |       | FOOT  |         |          |
|-----------|---------|---------|---------|-------|--------------|-------|-----------|-------|---------|-------|-------|---------|----------|
|           | kg      | lbs     | cm      | inch  | cm           | inch  | cm        | inch  | cm      | inch  | EU    | UK      | US       |
| XS/II/48  | 60/68   | 132/150 | 164/170 | 65/67 | 78/83        | 31/33 | 65/71     | 25/28 | 78/83   | 31/33 | 40/42 | 7/8     | 7,5/8,5  |
| M/III/50  | 70/78   | 154/172 | 169/175 | 67/69 | 86/91        | 34/36 | 71/77     | 28/30 | 84/89   | 33/35 | 41/43 | 7,5/8,5 | 8/9      |
| L/IV/52   | 80/88   | 176/194 | 174/180 | 69/71 | 94/99        | 37/39 | 77/78     | 30/33 | 90/95   | 35/37 | 42/44 | 8/10    | 8,5/10,5 |
| XL/V/54   | 90/98   | 198/216 | 179/185 | 71/73 | 102/107      | 40/42 | 83/89     | 33/35 | 96/101  | 38/40 | 43/45 | 8.5/11  | 9/11,5   |
| XXL/VI/56 | 100/108 | 220/238 | 184/190 | 73/75 | 110/115      | 43/45 | 89/95     | 35/37 | 102/107 | 40/42 | 44/46 | 10/11,5 | 10,5/12  |

**NASS TAUCHANZUG DAMENGRÖSSEN**

| SIZE     | GRÖSSE |         | GEWICHT |       | KÖRPERGRÖSSE |       | BRUSTKORB |       | HÜFTE  |       | FOOT  |         |         |
|----------|--------|---------|---------|-------|--------------|-------|-----------|-------|--------|-------|-------|---------|---------|
|          | kg     | lbs     | cm      | inch  | cm           | inch  | cm        | inch  | cm     | inch  | EU    | UK      | US      |
| XS/I/42  | 47/52  | 104/115 | 157/162 | 65/67 | 77/82        | 30/32 | 56/61     | 22/24 | 83/87  | 32/34 | 37/39 | 4,5/6,5 | 5/7     |
| S/II/44  | 53/58  | 117/128 | 162/167 | 67/69 | 82/87        | 32/34 | 60/65     | 24/26 | 87/91  | 34/36 | 38/40 | 5,5/7   | 6/7,5   |
| M/III/46 | 59/64  | 130/141 | 167/172 | 69/71 | 87/92        | 34/36 | 64/69     | 25/27 | 91/95  | 36/37 | 39/41 | 6,5/7,5 | 7/8     |
| L/IV/48  | 64/70  | 141/154 | 172/177 | 71/73 | 92/97        | 36/38 | 68/73     | 27/29 | 95/99  | 37/39 | 40/42 | 7/8     | 7,5/8,5 |
| XL/V/50  | 70/80  | 154/176 | 177/182 | 73/75 | 97/102       | 38/40 | 72/77     | 28/30 | 99/103 | 39/41 | 41/43 | 7,5/8,5 | 8/9     |

Um den Anzug korrekt anzuziehen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Kontrollieren Sie, ob die Neopren- oder Latexdichtungen Risse, Einschnitte oder Abnutzungserscheinungen aufweisen.
2. Kontrollieren Sie, ob der Reißverschluss funktioniert und vergewissern Sie sich, dass er sich problemlos bewegen lässt und frei von Fremdkörpern ist.
3. Legen Sie Ringe, Armreifen, Uhren oder Ketten ab, die die Neopren- oder Latexdichtungen beschädigen und die Haut zerkratzen könnten bzw. möglicherweise beschädigt werden.
4. Drehen Sie den oberen Teil des Anzugs um und legen Sie ihn von der Taille abwärts über die Beine.
5. Falls möglich, setzen Sie sich hin und führen Sie einen Fuß in das Bein des Anzugs ein, halten Sie diesen in Wadenhöhe und schieben Sie den Fuß durch bis zum Schuhteil aus Neopren. Ziehen Sie den Anzug anschließend über das restliche Bein hoch.
6. Wiederholen Sie den Vorgang mit dem anderen Bein.
7. Ziehen Sie ihn nun hoch, bis der Schritt sich in der richtigen Position befindet.
8. Legen Sie die Träger über die Schultern und stellen Sie sie so ein, dass der Schritt hoch gehalten wird.
9. Ziehen Sie den ersten Arm an und führen Sie ihn bis zum abgedichteten Bündchen. Helfen Sie sich dabei mit der anderen Hand. Achten Sie darauf, das Bündchen nicht mit den Fingernägeln zu beschädigen. Ziehen Sie den Anzug am Handgelenk glatt. Sie können eventuell Puder oder Seifenwasser verwenden, um das Anziehen zu erleichtern.
10. Wiederholen Sie den Vorgang mit dem anderen Arm.
11. Nachdem Sie die Arme angezogen haben, ziehen Sie den wasserdichten Kragen bis zum Kopf und weiten Sie ihn leicht aus, indem Sie ihn oben mit beiden Händen fassen (Finger innen und Daumen außen). Positionieren Sie den Kragen so, dass er bequem ist und gut am Hals anliegt. Wenn er außen aus glattem Neopren ist, wird empfohlen, ihn ca. 7-10 cm nach innen umzuschlagen, so dass der glatte Teil den Hals berührt.
12. Bitten Sie Ihren Tauchpartner, den gasdichten Reißverschluss zuzuziehen. Heben Sie dazu die Arme auf Schulterhöhe und beugen Sie die Ellbogen, so dass sich die beiden Fäuste gegenüberliegen. Dadurch wird der Reißverschluss ausreichend gestreckt und kann problemlos mit einer gleichmäßigen und kräftigen Bewegung geschlossen werden. Dabei darauf

achten, dass er nicht an irgendeinem Teil hängen bleibt. Vergewissern Sie sich, dass der Schieber bis zum Anschlag geführt wird, um zu vermeiden, dass er sich versehentlich öffnet oder Wasser eindringt. Kontrollieren Sie, dass er korrekt geschlossen ist.

13. Beseitigen Sie überflüssige Luft, indem Sie sich hinkauern und je zwei Finger pro Hand vorsichtig in den Kragen einführen oder indem Sie das Entlüftungsventil gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis sie spüren, dass Luft austritt.
14. Legen Sie die Kopfhülle an, falls sie nicht in den Anzug integriert ist.
15. Legen Sie den Ballast und die Flaschen mit dem Tarierjacket an.
16. Schließen Sie den Schlauch an das Entlüftungsventil an und kontrollieren Sie, dass es dicht ist.

## ALLERGIEN

Die Materialien, aus denen der Anzug besteht, können in seltenen Fällen zu Allergien führen. Man sollte sich daher vor dem Erwerb bzw. Gebrauch eines Anzugs vergewissern, nicht gegen Neopren, Polyester oder Nylon, Butylkautschuk, Latex oder Polyurethan allergisch zu sein. Wenden Sie sich in Zweifelsfällen an einen Arzt.

## KONTROLLEN VOR DEM TAUCHGANG

Vor jedem Tauchgang müssen Sie den guten Zustand des Anzugs überprüfen, indem Sie sich vergewissern, dass Nähte, Stoff und Dichtungen nicht beschädigt sind. Kontrollieren Sie, ob der Reißverschluss funktioniert, unbeschädigt ist und ob sich Fremdkörper zwischen den Zähnen befinden. Reinigen und schmieren Sie ihn, falls notwendig. Überprüfen Sie sorgfältig die Verbindung zwischen Schlauch und Ventil und vergewissern Sie sich, dass keine Schäden oder Fremdkörper vorhanden sind, die den Anschluss und die Dichtigkeit beeinträchtigen könnten. Kontrollieren Sie den Zustand des aus Gummi bestehenden Schlauchteils.

## Kontrollen vor dem Eintritt ins Wasser

Prüfen Sie, ob der Schlauch korrekt angeschlossen ist und dass er nicht den Zugriff auf andere Teile der Ausrüstung behindert. Vergewissern Sie sich, dass Einlass- und Entlüftungsventil gut funktionieren, indem Sie Luft ein- und ablassen. Bitten Sie Ihren Tauchpartner, zu überprüfen, ob der Reißverschluss geschlossen ist.

**⚠️ ACHTUNG**

Benutzen Sie zum Aufblasen des Anzugs keine anderen Gase außer Luft. Die Verwendung von (sauerstoffangereicherten) Nitrox-Gemischen kann zu Bränden und Explosionen führen. Bei der Verwendung von Argon besteht die Gefahr, dass es sich über die Kopfhaut in die Vollgesichtsmaske und den Atemapparat ausweitet. Bei der Einatmung von Argon besteht im Vergleich zu Stickstoff eine sehr hohe Narkosegefahr aufgrund des höheren Molekulargewichtes.

**⚠️ ACHTUNG**

Falls man mit geöffnetem Reißverschluss ins Wasser eintritt, kann dies zu Verletzungen oder Ertrinken führen, da sich der Anzug umgehend mit Wasser füllt. Vergewissern Sie sich vor allem in der Nähe tiefer Gewässer oder auf einem Boot, ob er gut verschlossen ist.

**WÄHREND DES TAUCHGANGS**

Mit steigender Tiefe und damit ansteigendem Druck werden der Anzug und die darin enthaltene Luft zusammengedrückt, was sich deutlich auf die Schwimmfähigkeit auswirkt. Aufgrund dieses Phänomens **darf man keinesfalls vergessen, dass die Schwimmlage eines Tauchers in der Tiefe dazu neigt, negativ zu werden.** Die sicherste Möglichkeit, um dies auszugleichen, ist die Verwendung eines Tarierjackets. Gleichzeitig kann man, falls notwendig, den Anzug mit ein wenig Luft auffüllen, um einen lästigen Saugeffekt zu vermeiden. Es wird daher empfohlen, einen Trainingskurs in einer anerkannten Tauchschule zu absolvieren. Außerdem sollte daran erinnert werden, dass auch die Menge des verwendeten Ballasts sehr wichtig ist und es dem Taucher allgemein ermöglichen sollte, in einer Tiefe von -3m bei einer Flasche mit Reservedruck eine neutrale Schwimmlage beizubehalten. **Ein weiteres wichtiges Phänomen, das mit der steigenden Tiefe und dem Druck auf den Anzug und die darin enthaltene Luft zusammenhängt, ist eine Reduzierung der Isolierfähigkeit und damit eine stärkere Abkühlung des menschlichen Körpers.** Die Schutzschicht wird aufgrund des Drucks, dem sie ausgesetzt wird, dünner und verliert einen Teil

ihrer Eigenschaften, wodurch ein stärkerer Wärmeaustausch zwischen Mensch und Umwelt gegeben ist. Um einer gefährlichen Hypothermie vorzubeugen, müssen Taucher, die vorhaben, für längere Zeit in der Tiefe zu bleiben, auf die Abkühlung ihres Körpers achten und sich durch Unterzieher oder Anzüge mit größerer Dicke schützen.

**Während des Tauchgangs**

1. Vergewissern Sie sich, dass Sie die gesamte Ausrüstung korrekt angelegt haben.
2. Schließen Sie das Entlüftungsventil, indem Sie es gegen den Uhrzeigersinn drehen und lassen Sie vor dem Eintritt ins Wasser etwas Luft ein.
3. Blasen Sie das Tarierjacket auf.
4. Betreten Sie das Wasser zuerst mit den Füßen.
5. Öffnen Sie das Ventil komplett, indem Sie es gegen den Uhrzeigersinn drehen und heben Sie den oberen Teil des Arms an, so dass sich das Ventil in einer möglichst hohen Position befindet. Die Luft entweicht, und Sie beginnen mit den Füßen nach unten abzusinken.
6. Nachdem Sie einige Meter nach unten getaucht sind, schließen Sie das Ventil, indem Sie es eine Vierteldrehung im Uhrzeigersinn bewegen und blasen Sie Luft ein, um den Druck des Anzugs auf den Körper zu vermindern.
7. Denken Sie daran, während des Abstiegs ab und zu Luft einzulassen, um den Druck des Anzugs zu verringern.
8. Nachdem Sie die festgelegte Tiefe erreicht haben, füllen Sie das Tarierjacket vorsichtig mit Luft, bis eine neutrale Schwimmlage erreicht ist.
9. Wenn Sie sich entscheiden, wieder aufzusteigen, entlüften Sie das Jacket und vergessen Sie nicht, auch den Trockentauchanzug zu entlüften.
10. Während des Aufstiegs gibt das Entlüftungsventil die überflüssige Luft automatisch ab, wenn Sie den oberen Teil des linken Arms anheben. Ab und zu können Sie, falls nötig, zusätzlich Luft ablassen: öffnen Sie das Ventil komplett, indem Sie es gegen den Uhrzeigersinn drehen oder drücken Sie mit der Hand auf die Kappe. Steigen Sie langsam mit 10m/min. auf.
11. Wenn Sie die Oberfläche erreicht haben, schließen Sie das Ventil komplett, indem Sie es im Uhrzeigersinn drehen und lassen Sie ein wenig Luft ein. Blasen Sie das Tarierjacket auf, um das Schwimmen zu erleichtern.



## ⚠ ACHTUNG

- Infolge eines schnellen Aufstiegs oder Blow-Ups besteht das Risiko lebensgefährlicher Verletzungen durch eine Dekompressionskrankheit oder eine arterielle Luftembolie. Versuchen Sie daher nicht, Ihren Anzug als Aufstiegsvorrichtung zu verwenden. Der Abwurf des Ballasts kann zu einem schnellen und unkontrollierten Aufstieg führen.
- Das Aufblasen des Anzugs während des Tauchgangs dient allein dem Zweck, einen weiteren Schutz gegen die Kälte zu schaffen, indem man die isolierende Schicht zwischen Haut und Wasser erhöht. Wenn der Anzug durch das Wasser zusammengedrückt wird und der „Saugeffekt“ entsteht, spürt man umgehend, wie der Körper sich abkühlt.
- Um ein gefährliches und unkontrolliertes Aufsteigen mit dem Kopf nach unten zu vermeiden, sollten Sie nicht zuviel Luft in den Anzug blasen und darauf achten, dass sich der Oberkörper nicht unterhalb der Füße befindet. Sobald Sie auch nur einen geringen Überschuss an Luft im Fußbereich bemerken, richten Sie diese sofort zu Boden, indem Sie sich zusammenkauern und entlüften Sie den Anzug umgehend. Falls diese Position jedoch notwendig ist, vergessen Sie nicht, vorher die Luft aus dem Anzug zu lassen. Ein übermäßiges Aufblasen des Fußbereiches kann im Übrigen auch dazu führen, dass man die Flossen verliert.
- Falls das Einlassventil auf unkontrollierte Weise Luft abgibt, ziehen Sie umgehend den Schlauch ab und steigen Sie auf.
- Falls es Ihnen nicht gelingt, den Anzug aufzublasen oder dieser in großem Maße Luft verliert, verwenden Sie das Jacket, um eine neutrale Schwimmlage herzustellen und steigen Sie umgehend auf.
- Im Falle eines gefährlichen Blow-Ups besteht die letzte Möglichkeit darin, sich vom Ballast zu befreien und zu versuchen, den Aufstieg zu kontrollieren.
- Im unwahrscheinlichen Fall, dass sich das Entlüftungsventil blockiert, wird empfohlen, die Luft aus den Dichtungen der Handgelenke oder am Hals austreten zu lassen, indem man diese mit der Hand ausweitet und in Richtung Oberfläche streckt. Achten Sie jedoch darauf, sie nicht zu stark auszuweiten, da zwar Luft austritt, aber auch Wasser eindringen kann.

## Ausziehen

1. Wenn Sie erneut an der Oberfläche sind, ziehen Sie den Niederdruckschlauch vom Einlassventil ab und legen Sie zunächst die Flaschen und das Tarierjacket ab. Nehmen Sie die Kopfhaut ab, falls diese separat ist.
2. Lassen Sie sich von einem Tauchkollegen dabei helfen, vorsichtig den Reißverschluss zu öffnen.
3. Fassen Sie den wasserdichten Kragen mit beiden Händen (Finger innen, Daumen außen), weiten Sie ihn leicht aus und ziehen Sie ihn über den Kopf. Achten Sie darauf, dass Sie den Anzug nicht mit den Fingernägeln beschädigen.
4. Um die Dichtungen von den Handgelenken zu entfernen, führen Sie vorsichtig zwei Finger der anderen Hand bis zum Innenfutter des Ärmels ein. Klemmen Sie nun den Ärmel und den Bund zwischen Finger und Handfläche und ziehen Sie daran, während Sie gleichzeitig die andere Hand herausziehen (auf die Fingernägel achten). Ziehen Sie den Ärmel aus und wiederholen Sie den Vorgang mit dem anderen Arm.
5. Ziehen Sie nun, am besten im Sitzen, den Rest des Anzugs aus.

## KONTROLLEN NACH DEM TAUCHGANG

Nach jedem Tauchgang muss kontrolliert werden, ob der Anzug beschädigt wurde. Gegebenenfalls sollte er so schnell wie möglich repariert werden. Falls es sich um besondere Eingriffe handelt, sollte man sich an einen zugelassenen Cressi-Händler wenden. Nach jedem Tauchgang müssen Sie Ihren Anzug systematisch untersuchen und für den nächsten Tauchgang vorbereiten.

## REINIGUNG UND DESINFEKTION

Nach jedem Tauchgang mit Süßwasser reinigen und ausspülen. Vor der Reinigung den Reißverschluss schließen und den Anzug umgedreht mit den Füßen nach oben aufhängen. Den Anzug von oben nach unten auswaschen und Sand und Ablagerungen mit Hilfe eines weichen Schwamms entfernen. Den Anzug im Schatten mit geöffnetem Reißverschluss trocknen lassen, so dass auch die Feuchtigkeit der Innenseite entweichen kann. Diese entsteht durch den Körperschweiß und kleine Wassermengen und kann einen unangenehmen Geruch verursachen. Nachdem der Anzug getrocknet ist, hängen Sie ihn auf einem abgerundeten Kleiderbügel mit breiter Auflagefläche auf. Die Tauchstiefel aus Gummi auf dem Boden abstellen.

Es ist ratsam, den Anzug regelmäßig mit neutraler Seife per Hand auszuwaschen. Der Anzug darf keinesfalls trocken gereinigt werden, in der Waschmaschine gewaschen werden, mit Bleichmitteln behandelt oder gebügelt werden.



VON HAND IN KALTEM WASSER WASCHEN  
NICHT TROCKENREINIGEN  
NICHT BLEICHEN  
HÄNGEND IM SCHATTEN TROCKNEN  
NICHT IM WÄSCHETROCKNER TROCKNEN  
NICHT BÜGELN

#### ⚠ ACHTUNG

**Niemals Benzin, Trichloräthylen, Terpentin, Petroleum oder ähnliche Lösungsmittel für die Reinigung des Trockentauchanzugs verwenden. Der Kontakt mit diesen Substanzen muss unbedingt vermieden werden. Gegebenenfalls muss der betroffene Teil des Anzugs sofort gewaschen und ausgespült werden.**

## PFLEGE

Eine sorgfältige Pflege und Instandhaltung ist zum einen nützlich, weil sie eine lange Lebensdauer des Anzugs garantiert, zum anderen garantiert sie komfortable und trockene Tauchgänge. Führen Sie regelmäßig sowohl eine vorbeugende Instandhaltung als auch Reparaturen durch. Eine unangemessene Pflege kann zu schweren oder gar tödlichen Verletzungen führen.

Es ist daher ratsam, sich für die Kontrolle und Instandhaltung des Anzugs, der Ventile und des Schlauchs an einen zugelassenen Cressi-Händler zu wenden. Falls Sie den Anzug oft und über längere Zeiträume benutzen, sollten Sie die Instandhaltung häufiger durchführen. Falls an Ihrem Anzug Eingriffe oder Reparaturen notwendig sind, die nicht in dieser Anleitung erwähnt sind, wird empfohlen, sich an einen zugelassenen Cressi-Händler bzw. Kundenservice zu wenden.

## Instandhaltung des Stoffs

Es muss immer gut kontrolliert werden, ob der Stoff Schnitte oder Löcher aufweist. Gegebenenfalls wird empfohlen, diese mit Neoprenleim oder einem Spezialkleber zu verschließen. Achten Sie auf die Nähte und kontrollieren Sie, ob diese beschädigt sind. Besondere Aufmerksamkeit sollte dem Knie- und Ellbogenbereich gewidmet werden.

## Instandhaltung des gasdichten Reißverschlusses

Eine angemessene Pflege und Reinigung des Reißverschlusses ist äußerst ratsam, da es sich um eines der wichtigsten Teile für die Funktionsfähigkeit des Anzugs handelt. Er sollte regelmäßig gereinigt werden, um Sand, Ablagerungen und Paraffinreste zu entfernen, die seine Funktionsfähigkeit und Dichtigkeit beeinträchtigen könnten. Öffnen Sie dazu den Reißverschluss komplett und reinigen Sie mit einer kleinen Bürste die Zwischenräume zwischen den Zähnen. Die aneinander liegen den glatten Flächen um die Zähne herum verhindern das Eindringen von Wasser: Reinigen Sie sie und tragen Sie eine dünne Schicht Vaseline auf. Falls es Schwierigkeiten bei der Betätigung des Reißverschlusses gibt, schließen Sie ihn und schmieren Sie die metallische Außenseite der gesamten Länge mit Paraffinwachs ein. Von der Benutzung von Silikonspray wird abgeraten.

## Instandhaltung von Bündchen und Kragen

Die Dichtungen an Bündchen und Kragen benötigen keine besondere Instandhaltung. Sie sollten lediglich akkurat gereinigt und mit einer Schicht Puder bestäubt werden. Falls sie Einschnitte oder Löcher aufweisen, verschließen Sie diese mit Dichtmasse oder wenden Sie sich an ein zugelassenes Cressi-Center für die Auswechslung. Bei den Modellen mit Bündchen und Kragen aus Latex ist es möglich, den Umfang zu vergrößern und individuell an die eigene Größe anzupassen, indem die als Bezug an der Innenseite befindlichen Ringe abgeschnitten werden. Schneiden Sie dazu vorsichtig jeweils nur 1 bis 2 Ringe ab und prüfen Sie jedes Mal die Größe, um eine zu starke Vergrößerung zu vermeiden, da dadurch Wasser eintreten könnte und Bündchen und Kragen durch neue ersetzt werden müssten. Es wird empfohlen, sich an ein Cressi-Kundendienstcenter zu wenden, sollten bei der Durchführung des Vorgangs zur individuellen Anpassung Zweifel bestehen.

## Instandhaltung der Ventile

Am Entlüftungsventil ist ein kleiner Wartungseingriff notwendig. Spülen Sie es nach jedem Tauchgang gründlich mit Süßwasser aus und kontrollieren Sie, ob es Rückstände aufweist, die seine Verwendung behindern und die Dichtigkeit der Membran beeinträchtigen könnten. Gegebenenfalls entfernen. Führen Sie die gleichen Schritte auch beim Einlassventil durch und kontrollieren Sie insbesondere den Schnellanschluss und die Einlasstaste. Reinigen und spülen Sie auch den Schlauch und prüfen Sie ihn auf Schäden.

## Reparaturse

Einige Trockentauchanzugmodelle enthalten ein Reparaturset für kleine Eingriffe. Falls kleine Wassermengen in den Anzug eindringen, suchen Sie das Loch und markieren Sie die Stelle mit Kreide. Reinigen Sie den Bereich gut mit Seife und lauwarmem Wasser und trocknen Sie ihn anschließend. Tragen Sie den Kleber auf und drücken Sie den Flicker fest an. Anschließend trocknen lassen.

## AUFBEWAHRUNG UND TRANSPORT

Hängen Sie den Anzug auf einem Kleiderbügel ohne Kanten mit breiter Auflagefläche auf und stellen Sie die Tauchstiefel oder Füßlinge auf dem Boden ab. Bündchen und Kragen sollten mit Puder bestäubt werden, und der Reißverschluss geöffnet sein. Um die Bildung von gefährlichem Schimmel zu vermeiden, kontrollieren Sie, dass der Anzug vor allem innen sauber und trocken ist. Der Anzug sollte an einem vor Sonneneinstrahlung geschützten kühlen und trockenen Ort aufbewahrt werden. Falten Sie den Anzug nicht und achten Sie darauf, dass er nicht zusammengedrückt wird. Bewahren Sie ihn nicht in Räumen mit Ozongeneratoren, Elektromotoren oder chemischen Lösungsmitteln auf. Benutzen Sie für den Transport eine Tasche für Tauchausrüstungen, in der der Anzug nicht zusammengedrückt wird. Die Ärmel und der Reißverschluss sollten bogenförmig um den restlichen Anzug gelegt werden, ohne starke Falten zu bilden. Vermeiden Sie die Berührung mit spitzen oder scharfen Gegenständen.

## ENTSORGUNG

Entsorgen Sie den Anzug unter strikter Einhaltung der diesbezüglich im entsprechenden Land geltenden Bestimmungen.

# CRESSI

Cressi Sub S.p.A.

**Headquarters:**

Via G. Adamoli, 501  
16165 Genova, Italy

+ 39 010 830791  
info@cressi.com

[www.cressi.com](http://www.cressi.com)